

大多數的、們感到像法律操在他們手中，換句話說，就是他們自己執行法律，這種閃閃的「司法」，比等特採取法律途徑解決，使人滿意得多。

在羅馬大學擔任哲學教授的畢丹尼亞教授，訴說他底鄰居的收音機聲浪過大，決定給他一頓教訓。

西德作家，白魯奴·威斯特格拉斯，在經過阿爾卑斯山脈的旅程中，於嘉布爾市，目擊到一個強盜時快捷的懲罰了。

有一項惡習認真新奇了。一位瑞典籍學生，從女護士宿舍的簾子縫隙中偷窺她們更衣。

白蘭察·羅比斯，在澳洲近著雪梨一棟工廠裏工作。他該感謝他底火烟筒的紅髮和苗條的身段。

但這樣做的人不多，尤其是四面有高楼大廈的矮天台，天台每天可以掃起一籃籃塵埃，汽水蓋，西瓜皮，浴巾，菜刀，無奇不有。

生活講座

(八三)

鍛鍊身體打太極

對人對事亦有益

這是心理術生的要點。民間常用「打太極」來譏笑人家，似乎打太極是弱者，或是無用之輩，或是不負責任，或是有意圖，其實這種看法，完全是錯誤的。



O. K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號
電話：公司 687-7127
住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩面用地毯，梳化，單雙人床，綠架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，檯枱，燈枱，磁器，家庭電器。

歡迎備胞參觀比較

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

GILL'S T.V.

2405 Franklin St.
電話 255-8593

專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜
華僑特等優待
黃民

藝工

BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

各類美術廣告招牌，價錢公平。

既有政府文憑及牌照，專修家庭，及柏文各電器用具，雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等等，並按裝乾衣機及電爐電線，價廉工精。

電話：四三三、六三五六

馬卓波啟

宜數百人搞好地菓

有意者請隨時打電話報名，準備車輛及巴士接送。電話：三三七、九六七六
三三五、四〇式
許俊謹啟

隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER
Tel. 684-4428

總代理香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類

鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口鯢魚鹹魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。

安航旅行社

THUNDERBIRD TRAVEL LTD.
111-3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.
通訊郵箱：P. O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500

▲本年夏季團體旅遊香港各班機：

- 一、起航：七月十八，七月廿一，八月十八，九月十五
- 二、旅遊日期：三十日
- 三、機票價：六百四十元，另加遊覽費(由雲地起航)
- 四、優點：甲、担保往返航期依時；乙、比售價平叁百元，丙、全家(成人或式小童式)合計可與包機相等
- 五、附告：政府對包機有嚴格限制，手續稍不符，即遭煩擾，本社與有信譽航空公司合作保證穩當。
- 六、報名與付定費等手續，應在航前卅天妥辦
- 七、欲知詳情請臨本社或電話洽詢一切，幸甚。

卡技利 中僑雜貨公司

CHONG KEN CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042

本號專營祖國雜貨
名師主理時菜鮮明
南洋風味燒烤臘味
名師主理大量供應
名師主理歡迎選購
名師主理無任歡迎

主理人 胡洪謹啟

威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生 Johnson C. S. Ho
地址：2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：Office 437-1107
Residence 325-3965

▲四十七街東近編街，士德古屋一幢樓上一層三睡房土庫又一層三房另浴室及廁所，有屋住又有租收，開價三萬四千九，抵買。

▲二十六街東近細街，交通方便，巴士直達唐人埠，開價三萬一千五，抵買。

▲鴨北街近士德廿年左右一層式睡房，土庫又兩睡房另浴室廁所，開價三萬三千九。

▲廿五街東近非沙街五十二尺新屋一幢，開價三萬七千五。

▲佐治街東一層二房十餘年新屋雙爐，適合小家庭，開價貳萬五千九。

▲倘有英舖噴柏文商業樓等，不勝枚舉，歡迎電話詢問。

▲本公司特長建造新屋，價格從三萬五千起至三萬九千。

億兆信託銀

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

定期存款 八厘五
活期存款 五厘五

★特別存款三厘五(由三千元起，每日計息一次)
壹切存款有政府保障萬無壹失

經理黃宗振 副經理爾玉漢

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3959

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

單張書寶路 根根敬啟

黃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 804-0938 Res: 733-3202

- (一) 香港集體機票雙程六百五十五元順遊檀島日本台灣呂宋日期可選
- (二) 特價移民機票青年耆老家庭式機票分期付款手續簡便沿途停留美加各埠機票即定即發代辦護照簽證文件
- (三) 代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種貸款投資買賣歡迎面商

CANADA TRUST

湯天豪 HOWE TONG

專買賣工商樓宇
生意房屋
公寓大廈
投資地皮
實業貸款
收租管理

901 W. Pender St., Vancouver, B.C.
TEL 685-8211, 住宅 325-0527

▲旺區產值生意出賣，約八十五萬，設備新式齊全，有長批，即價六萬六千元，須一年現款，莫失良機。

▲業主退休，大士多店連營業，周圍俱是新屋和柏文，做兩市生意，年銷售額超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▲街角商業樓位，旺區，兩層舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分區開舖收租，開價四萬五千元。

▲西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二層兩廁，近大學商場，假期充給業主，商業樓街夾百老匯，可開四間舖位，周圍全屬柏文區，另北雲Helm, Dine, 有商業樓多間，政府將建燈道，好前途。

▲台租新柏文近細街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢便宜，另有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

詞人李後主



稍解詩書文字，歷歷稱頌。他德元老，倒非那些不是正朔所承的。詞人，文物制度，反而可觀，尤其是辭賦，西南的蜀國，及遠承六朝金粉南唐。

代唐詩而興起的詞，其初期作者，就是以西蜀為代表，如趙崇祚所編的花間集，幾乎都是流寓西川的人士，但動盪的開國君主，却不是特別注重文治的，比起南唐的教化流風，恐怕要略遜其後了。

李昇，本是流寓無依的孤兒，初由楊行密收養，後因行密諸子不能相容，轉由徐溫收養，故冒姓徐氏，名知謫，五代史南唐世家，「...」

李昇，改名昇，字昇之，在五代諸國中，非非高難，好學，接納儒者，能自勵，勤儉，以富仁為政，民稱譽之。後代楊氏稱帝，國號唐，復姓李氏，改名昇，字昇之，在五代諸國中，非非高難，好學，接納儒者，能自勵，勤儉，以富仁為政，民稱譽之。

中宵坐久奈陰寒，對卷何堪聽漏殘。恐觸迷陽尋曲，懶妨歧路解征鞍。墨花一吐空遺恨，香酒初嘗可洗肝。掛角羚羊詩境妙，陽春白雪和應難。

其二 連日陰陰晚轉寒，下帷苦習案儒冠。移山自有兒孫繼，釣渭寧愁富貴難。針線公婆遊子恨，綵衣我輩老親歡。莫因絳外知音少，獨賞何妨任意彈。

△病榻偶成三絕錄示一八十三歲老人陳廉仲示其老弟 其一 二豎無端侵老翁，妻兒盡力扶殘躬。知難垂愛貽花葉，憔悴則中展笑容。

其二 有病，知無病樂，窮時時覺通時通。光陰自代之過客，隨遇而安與佛濃。

△仲春伴日偕陳廉仲少翁遊高遊橋公園，少翁詳讀各賦七陽韻詩一竟紀盛 莫慶鏞 公園共賞芳，日麗鳥聲長。霜木披新綠，山花鬧晚妝。佳人調水鶴，騷客搜詩腸。半日偷閒過，依依戀夕陽。

▲前題 廖少幹 雍雅舊時猶歷歷，今年又見村門忙。晴光暗透花枝轉，翠羽啼鳴老眼張。蝶浪與人相爾汝，鳥聲邀樹各宮商。梁園舊侶，且放春看竹籬紅透白。

扶醉尋春賞芳，向來魏紫又姚黃？山花爛漫風流甚，不讓伊川與洛陽。注：此時以牡丹比杜鵑之華麗，而杜鵑花則別名山躑躅，開常口在園中見一淡粉名舞蝶以瓜子飼朱鷺，女三三舊識，以瓜子一撮授方三郎同鳥，無限風趣，藉稱舞蝶以火山之花，躑躅示當時動態也。

▲前題 廖少幹 雍雅舊時猶歷歷，今年又見村門忙。晴光暗透花枝轉，翠羽啼鳴老眼張。蝶浪與人相爾汝，鳥聲邀樹各宮商。梁園舊侶，且放春看竹籬紅透白。

格言 一，大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。 二，少年人宜使志，若則志定三，匹夫一立志，便可參天地四，不難難，亦不從易。 五，天下無難事，只怕不立志。

會計辦事處

周名紹 (即德信公司內)

Richard M. Chow & C. 130 East Pender Street. Vancouver 4, B.C. 683-5768

陶陶酒家

大謙小酌 悉從尊便

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

中醫張鴻和

中國醫學院畢業 曾在香港行醫二十年

現寓八四式打街東 電話：二五四·式一〇七

梁覺玄

香港中醫針灸學會主席

4306 Fraser Street Vancouver 10, B.C. (近 E. 27 Ave.)

中醫陳式永

統理男婦兒科鍼灸方脈

現寓：片打街東八二二號 電話：二五四·六三二九

沙省旅館連實業急讓

位於沙省中部，產油與鹽田地區，最近改造，樓下雙面而，樓上上下均有住房，浴室，水廁，天然地氣，設備完善，適合家庭或合伴，經營旅館生意，業主年老退休，取價相宜，電話 773 9105 P.O. Box 111 Stewart Valley, Sask.

翠華園食府

Pavilion Garden [Restaurant] 509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：687-2608

YUEN FONG CO. LTD.

製造香港 裝包大特 食即

電話 MU 3-6858 MU 3-6859 442 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 電話：二五四·三九一三

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

馳名鹿尾丸

為強健身體之寶

本號出品之鹿尾丸，係我國與大補得，配合各種名貴藥材，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，身體軟弱，一服見效，屢服功效更大，曾經購鹿尾丸者，請認明鹿尾丸商標，以免受騙，介紹諸君，濟世為懷，將未服鹿尾丸之前，身受各種痛苦，及服鹿尾丸之後，藥到病除，知補丸之功效，力為介紹，以益大眾，感謝良多，因篇幅有限，未能刊載，望為見諒，欲知事實，請購一盒服之，方知吾言之實也。

中國藥房通訊處： Chung Kuo Yeh Hong, 153 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業 曾任國內醫院香堂醫藥 統理男婦兒科 擅醫心腎頭病

雲華哥林比亞街 4331/2 電話 685-6806

翠華園高級食府

與眾不同的氣派 最高水準的烹飪 最合理的價格 最為親切的服务 請將全部誠心奉獻，甘酒，美食的人士享受。

脫穎而出 別饒風味

麵仔公 DOLL

湯吞雲味鮮附 銷經約特號本

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 現址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜街三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C. 電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

裝修公司 建築裝修油漆 做木價錢公道 大小工程僑胞 光顧特價優待

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED 439 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 881-1025 & 681-2788

特別相宜。 遊覽遠東日本 台灣 香港 十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

來往加東加西美國各埠及環遊世界 飛機票常備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

遊埠最佳旅行檀香山 新型噴射客機來回美金三百廿五元 包括六晚七日旅店費用及遊覽節目 機場接送不論人數隨時起行有意 旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

地址：片打街東七十號 電話：六八三·五六五六 太平洋旅行社 林國良 啟

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 78 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話 683-7268

各種香煙糖發行 代理 大小光顧一律歡迎 豐式九號奇化街 近華西街邊牛油街口

國信公司

TRANS-OCEAN EMPORIUM LTD. 89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-2214

新到 西河紅棗 中國瓷器 四川榨菜 男女拖鞋 登級津絲 草蓆提袋 海味鹹魚 雕刻木器 瓜菜種子 藤竹用具 黃立光風濕油 十八羅漢風濕膏

綜合新聞

穎川總堂續辦獎學金

(雲訊)本市穎川總堂福利部獎學金委員會，頃決議本年續辦大學、中小學現屆畢業生及在學學生獎學金事宜...

雲埠象棋賽事 宣佈停辦一屆

(雲訊)由海錄主辦之雲埠第八屆中國象棋賽事，經誌前報，原定開賽日期是七月十七晚...

首批中共貨抵美被扣 要改換標紙異常麻煩

(三凡市特訊)美國海關對中共貿易，自中共所輸入美國之部份食品，頗為聯邦食品及藥物管理局所折騰...

黃進財翁仙逝 定期出殯歸土

(城埠訊)本埠洪門之叔父黃進財翁，廣東新會，南鄉村人，來加數十年，經營旅社事業...

政府檢討現行政策 改變之說為時尚早

(續昨)另有兩名委員則認為政府此時應「重新考慮」賭博政策，甚言警務局之賭博合法化...

港英炮製香港國籍 圖將中國人分兩種

(港訊)港英當局日前公佈一項法案，藉口修訂現行法例，炮製一個所謂「香港本土人士」...

首批中共貨抵美被扣 要改換標紙異常麻煩

(三凡市特訊)美國海關對中共貿易，自中共所輸入美國之部份食品，頗為聯邦食品及藥物管理局所折騰...

黃進財翁仙逝 定期出殯歸土

(城埠訊)本埠洪門之叔父黃進財翁，廣東新會，南鄉村人，來加數十年，經營旅社事業...

雲高華一華新書 華雲夢 一元七毛五 疑夢 一元七毛五 狂風雲雨 一元七毛五...

宜人摘地菓 請打電話 254-2660 或 255-5558

華麗新屋週末開放 5620 Curtis St. Burnaby 全新三層大屋，各口門口，室內泳池...

本報經理部 敬啟者：本報依照工例，每年有假期，但因技術與工作安排問題...

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

陳健鏞 Kinson Chan 公 324-2441 住 255-0010 Rutherford Tramps 1, McRae Ltd 1445 West 4th Ave.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688-6025

黃錫嘯 Richard Wong Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B.C.

實事實業燕梳有限公司 代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英 本號每日接有住屋 柏文商業樓新盤， 敬請垂詢或與本號 各營業代表接洽， 便知其詳。

新到大批 祖國貨品 一級雞心紅蛋 一級龍口洋絲 一級蘇打餅乾...

伍澤森 253-3881 陳宗怡 732-6451 周秋雲 888-6855 鍾天賜 876-4575 伍黃秀英 733-5743